



INSTRUKCJA
MONTAŻU I EKSPLOATACJI
ZACZEPU KULOWEGO DO:
Hyundai Lantra (Kombi)
(10/1995 - 2000)

Nr kat. H-260

PRZEZNACZENIE

Zaczep kulowy **H-260** do samochodu **Hyundai Lantra (Kombi)** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczep ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **e20**.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczep kulowy **H-260** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczep musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją. Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczep kulowy **H-260** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepu, tj. :

Typ: H-260 A50-X e20 0967-00 D = 7,7 kN S = 75 kg R = 1400 kg	Zaczep kulowy do samochodu Hyundai Lantra (Kombi) Klasa zaczepu kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr. świadectwa Homologacji zaczepu kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczep kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepu Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
--	---

Siłę **D** wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.
R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepty.
g-przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepu kulowego powinny być utrzymane w należytych stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepu kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczep kulowy **H-260** do samochodu **Hyundai Lantra (Kombi)** składa się z następujących

- | | | | |
|------------------------------------|----------|-----------------------------|----------|
| 1. Korpus | - 1 szt. | 6. Śruba M12x30 | - 4 szt. |
| 2. Kula ze wspornikiem | - 1 szt. | 7. Śruba M12x(1,25)x40 | - 6 szt. |
| 3. Uchwyt do gniazda elektrycznego | - 1 szt. | 8. Śruba M12x35 | - 4 szt. |
| 4. Wspornik prawy | - 1 szt. | 9. Podkładka sprężysta 12,2 | - 14szt. |
| 5. Wspornik lewy | - 1 szt. | 10.Nakrętka M12 | - 4 szt. |

W celu zamontowania zaczepu kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

- 1.Montaż zaczepu kulowego **nie wymaga podcinania** zderzaka tylnego.

30.10.2015.

Nr kat. H-260



TOW BAR H-260
Hyundai Lantra (Estate)
(10/1995 - 09/2000)
FITTING AND OPERATION MANUAL.

Cat. No.H-260

DESTINATION

Tow bar **H-260** for a **Hyundai Lantra (Estate)** is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with **e20** certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar **H-260** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged . The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction . All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (Mo) . Torque values are given below :

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar **H-260** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook :

Typ: H-260 A50-X e20 0967-00 D = 7,7 kN S = 75 kg R = 1400 kg	The tow bar for Hyundai Lantra (Estate) Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Teoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
--	---

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if neccessary, the vertical load of a centrale axle trailer.
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.
g-acceleration due to gravity(assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion . The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord , chain) while towing .It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased , it is necessary to screw them down .

FITTING

The tow bar **H-260** for **Hyundai Lantra (Estate)** is made up of the following elements :

- | | | | |
|----------------------------|------------|------------------------|-------------|
| 1. Towbar mainframe | - 1 piece | 6. Screw M12x30 | - 4 pieces |
| 2. Tow ball with support | - 1 piece | 7. Screw M12x(1,25)x40 | - 6 pieces |
| 3. Electrical socket plate | - 1 piece | 8. Screw M12x35 | - 4 pieces |
| 4. Right support | - 1 pieces | 9. Spring washer Ø12,2 | - 14 pieces |
| 5. Left support | - 1 pieces | 10.Nut M12 | - 4 pieces |

In order to mount the ball hook **Hyundai Lantra (Estate)** you have to obey the instruction below.

- 1.Rear bumper cutting is **not required**.

30.10.2015.

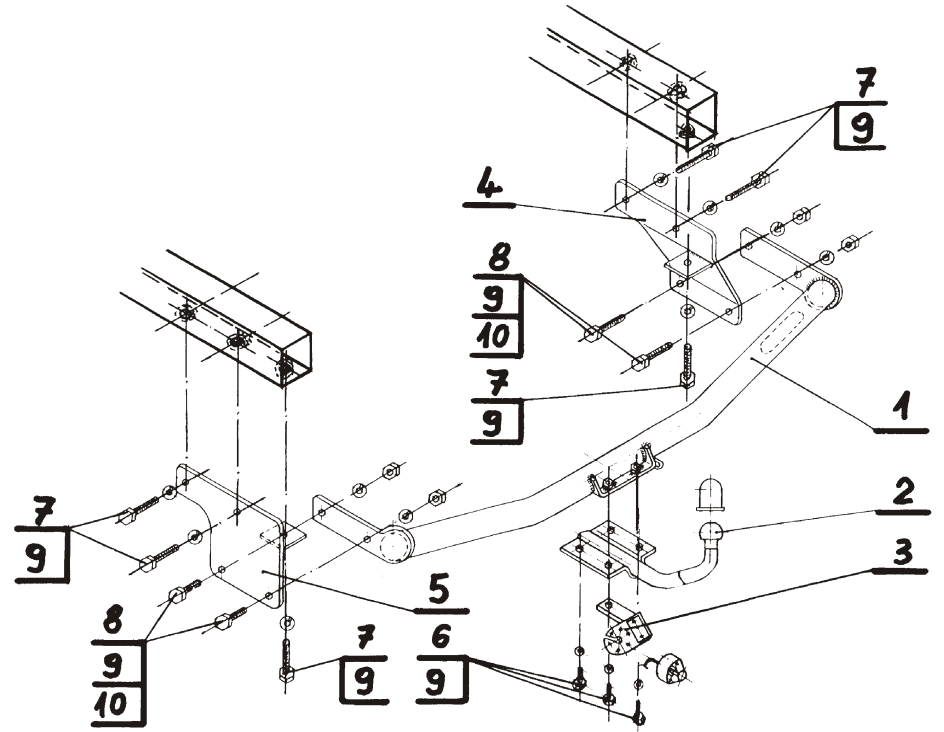
Cat. No. H-260

- 2.Odkręcić śruby mocujące zderzak - po jednej od spodu podłużnic, oraz po jednej od zewnętrznych stron podłużnic.
- 3.Przyłożyć do podłużnic wsporniki, prawy (4) i lewy (5) a następnie skrócić je z podłużnicami za pomocą śrub M12x(1,25)x40 (7) wraz z podkładkami sprężystymi 12,2 (9) do fabrycznie istniejących nakrętek.
- 4.Przyłożyć korpus (1) do wcześniej zamocowanych wsporników (4) i (5) a następnie skrócić go za pomocą śrub M12x35 (8) wraz z podkładkami sprężystymi 12,2 (9) oraz nakrętkami M12 (10).
- 5.Do korpusu (1) przykręcić kulę ze wspornikiem (2) śrubami M12x30 (6) wraz z podkładkami sprężystymi 12,2 (9) przykręcając równocześnie z lewej strony kuli (2) uchwyt do gniazda elektrycznego (3).
- 6.Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio mocno dokręcone.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepu kulowego H-260 w samochodzie Hyundai Lantra (Kombi).

Po zamontowaniu zaczepu kulowego **H-260** należy uzyskać wpis w **dowodzie rejestracyjnym** pojazdu.

UWAGA: Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego **H-260** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczep **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.



UWAGA:

Cena zaczepu kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. H-260

2. Unscrew screws thatt keeps bumper one from under of chasis side member, and one from external side.
3. Place to chasis side members the supports (4) and (5) and next screw it using (7) with (9) to existing nuts.
4. Put (1) to before mounted supports (4) and (5) and next screw it using (8) with (9) and (10).
5. To (1) screw (2) with support using (6) (9) ane from the left side of (2) element (3).
6. Check if all screws and nuts are correctly tightened.

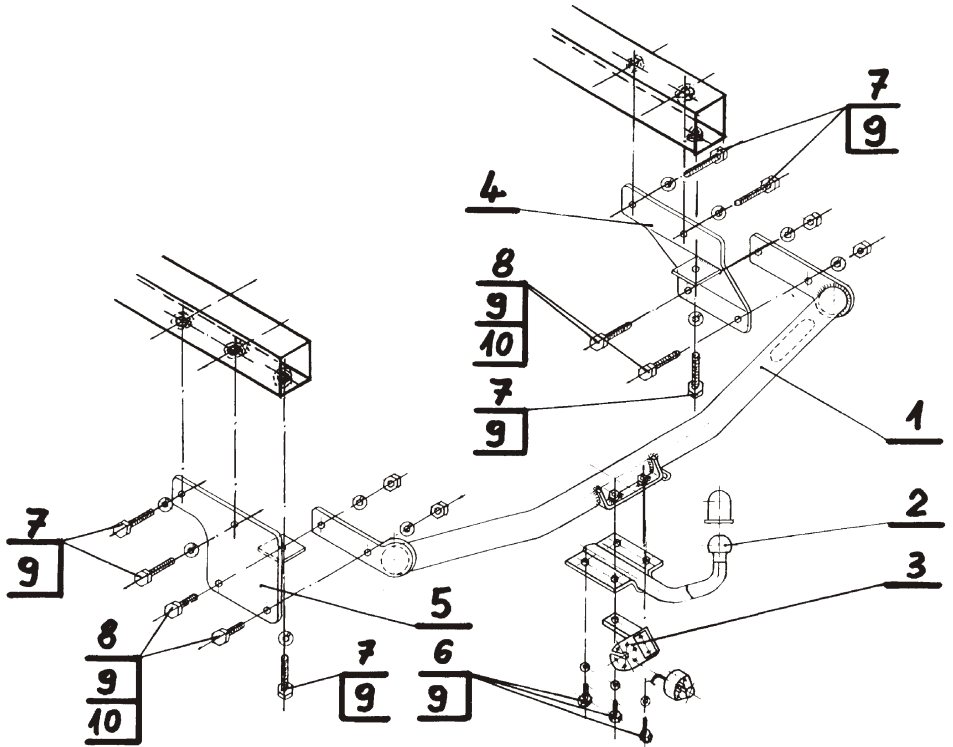
Obeying this instruction assures correct montage and the tow bar operating in a Hyundai Lantra (Estate).

After assembling of the tow bar **H-260** you have to get entry in cars **registration book**.

CAUTION :

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation . Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages .

MONTAGE DIAGRAM :



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. H-260

Montage und Gebrauchsanleitung

für die Anhängerkupplung:

Hyundai Lantra (Kombi)

(10/1995 - 2000)

Katalognummer H-260

Verwendungsbereich

Die Anhängerkupplung **H-260** für den Fahrzeugtyp **Hyundai Lantra (Kombi)** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **e20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **H-260** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.
Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **H-260** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: H-260 A50-X e20 0967-00 D = 7,7 kN S = 75 kg R = 1400 kg	Die Anhängerkupplung für den Hyundai Lantra (Kombi) Kupplungsklasse Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung D-Wert Stützlast Max. Anhängerlast
--	---

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse
R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)
g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s2).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **H-260** für den Fahrzeugtyp Hyu besteht aus folgenden Teilen:

1. Gestell

2. Kugelkupplung mit der Stütze

3. Steckdosenhalterung

4. Rechte Stütze

5. Linke Stütze

- 1 Stück

- 1 Stück

- 1 Stück

- 1 Stück

- 1 Stück
6. Schraube M12x30

7. Schraube M12x(1,25)x40

8. Schraube M12x35

9. Federring Ø12,2

10. Mutter M12

- 4 Stück

- 6 Stück

- 4 Stück

- 14 Stück

- 4 Stück

Bei der Montage der Anhängerkupplung **H-260** ist gemäß folgender Anleitung vorzugehen:

1. Die Montage der Anhängerkupplung erfordert keinen Anschnitt der hinteren Stoßstange.

2. Die Stoßstangebefestigungsschrauben, eine von unten der Längsträger und jeweils eine von außen der Längsträger abschrauben.

3. An die Längsträger, die rechte(4) und linke (5) Stütze einlegen, dann sie mit den Längsträgern, mit den Schrauben M12x(1,25)x40 (7), den Federringen Ø12,2(9) an die vom Werk aus vorhandenen Muttern verschrauben.

4. Das Gestell (1) an die vorher befestigten Stützen (4) und (5) einlegen, dann sie mit den Schrauben M12x35(8), den Federringen Ø12,2(9) und den Muttern M12(10) verschrauben.

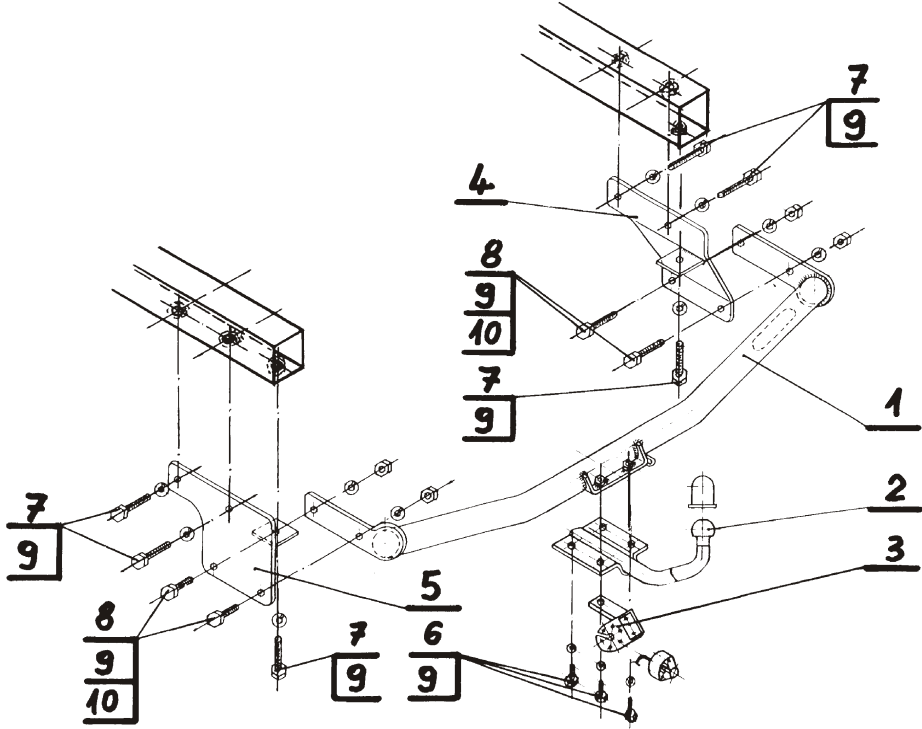
5. An das Gestell (1) die Kugelkupplung (2) mit den Schrauben M12x30 (6), den Federringen 12,2 (9) verschrauben, gleichzeitig die Steckdosenhalterung (3) an die linke Seite der Kugelkupplung (2) befestigen.

6. Alle Schraubverbindungen prüfen und ggf. festziehen.

Die Befolgung der vorliegenden Bedienungsanleitung garantiert die richtige Montage und Nutzung der Anhängerkupplung H-260 an dem Fahrzeugtyp Toyota Auris.

Vorsicht: Bei Beschädigung darf die Anhängerkupplung **H-260** nicht weiter benutzt werden.
Eine Reparatur der beschädigten Anhängerkupplung ist nicht möglich. Nach der Montage der Kugelanhängerkupplung H-260 ist der Eintrag im Fahrzeugschein des Fahrzeugs zu erwerben.

Montageschema:



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen e20 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.